

# IOLANTA

Tchaïkovski

**RENE**.....Roi de Provence  
**ROBERT**.....Duc de Bourgogne  
**VAUDEMONT**.....Chevalier bourguignon  
**EBN-KHAKIA**.....Médecin maure  
**BERTRAND**.....Portier du palais  
**YOLANTA**.....Fille de roi René  
**MARTA**.....Femme de Bertran, nourrice de Yolanta  
**BRIGITTE**.....Amie de Yolanta  
**LAURE**.....Amie de Yolanta

Les servantes et les amies de Yolanta, les domestiques du roi,  
Les soldats du duc de Bourgogne.  
L'action se passe dans les montagnes du sud de la France, au XV<sup>e</sup> siècle.

## - Scène N°1      Scène et arioso de Yolanta

*Un beau jardin avec des plantes merveilleuses. Un pavillon de style gothique. Au fond de la scène - un mur avec une petite porte, couverte des verdure. Des Rosiers en fleurs. Des arbres fruitiers. Quatre musiciens jouent. Yolanta ramasse les fruits, elle les cherche sur les arbres à tâtons. Brigitte, Laure et quelques servantes lui tendent les branches avec des fruits mûrs. Ses mouvements commencent à devenir de plus en plus lents et, finalement, elle baisse la tête en laissant tomber les bras.)*

**MARTA:** Yolanta, mon petit oiseau, es-tu fatiguée?

**YOLANTA:** Si je suis fatiguée? Je ne sais pas, c'est vrai! *(Elle soupire)* Oui!  
Ma bonne amie, dis-moi ...

**MARTA:**  
Quoi, ma colombe?

**YOLANTA:** Il me manque quelque chose ... mais quoi? Je voudrais le savoir: Mon père, toi, Marta, *(se tournant vers le côté où il n'y a personne. Brigitte et Laure se replacent)* vous mes chères amies, vous tous qui vivez pour moi. Avec les caresses, le bonheur, vous essayez de rendre ma vie plus belle. Mais moi, je n'ai ni les moyens, ni la force de vous rendre la pareille.

**MARTA:** C'est notre devoir de te servir: Tu es notre maîtresse, nous sommes tes serviteurs!

**YOLANTA:** Non, non, ce n'est pas vrai, vous êtes mes amis. Oh! Marta, je désire quelque chose, mais quoi? Je ne le sais pas moi-même.

**MARTA***(s'exclamant en battant les mains):* Yolanta, ma colombe, arrête.

**YOLANTA:** Attends, attends, viens près de moi, viens plus près! ...*(elle touche les yeux de Marta)* Tu pleures? Pourquoi?

**MARTA:** Comment puis-je rester sereine quand tu pleures?

**YOLANTA:** Marta, je pleure, mais il n'y a que toi qui as vu mes larmes. Ma voix était forte et régulière, tu n'as pas touché mes yeux, comment sais-tu alors que je pleure? *(Marta et les amies restent émuës, sans un mot.)* Non il y a une chose cachée que je n'ai pas droit de savoir!

**MARTA:** Assez, ça suffit!

**BRIGITTE:** C'est la musique qui vous a perturbées.

**MARTA:** Ah! Oui, c'est la musique, bien sûr.*(elle s'adresse aux musiciens)* Arrêtez, ça suffit!

**LAURE:** Vous devriez jouer quelque chose de plus amusant, parce que là....

**YOLANTA:** Ce n'est pas la peine ...*(aux les musiciens)* je vous remercie, mes amis, vous avez bien joué, mais..... Merci à vous, j'en ai bien profité; Le jour où le soleil ne sera pas aussi chaud, vous viendrez me voir.

*(les musiciens s'en vont)*

**BRIGITTE et LAURE***(ensemble):* Que désires-tu faire maintenant? Veux-tu te reposer ou chanter?

**CHŒUR DES DOMESTIQUES:** Ou écouter les contes des fées?

**YOLANTA:** Non, je ne veux rien... Je crois que je suis fatiguée. Ramassez-moi des fleurs, je vais les trier, la fraîche odeur de leurs pétales me calmera peut-être... Toute la nuit dernière je n'ai pas fermé les yeux. *(Brigitte, Laure et les domestiques s'en vont)* Dis-moi, Marta! les yeux, ne sont-ils pas donnés que pour pleurer?

## Arioso

**YOLANTA** *(de tout son cœur)*  
Pourquoi avant n'ai-je connu  
Ni tristesse, ni chagrin, ni larmes  
Et passais toutes mes journées  
Parmi les sons du ciel et des roses

Dès que j'entendais le chant des oiseaux,  
Dès que le soleil atteignait mon jardin,  
Tout jubilait et  
Je me mêlais à ce chœur triomphant!

Maintenant j'associe tout avec  
Des reproches incompréhensibles,  
Et je livre mon destin aux  
Cris des oiseaux et au torrent de la folie,

Pourquoi maintenant préfère-je le silence de la nuit  
Et la fraîcheur  
Pourquoi sanglotè-je en écoutant  
La chanson des étourneaux,

Pourquoi? Pourquoi, dis-moi? Pourquoi tout est ainsi ?  
Dis-moi, Marta?

## N° 2 Scène et chœur.

**MARTA***(elle mène Yolanta vers un siège près des rosiers):* Arrête, ce n'est pas la peine, ma chérie de rendre ton cœur malheureux! Pleurer sans aucune raison, c'est comme blasphémer.

*(derrière la scène on entend le rire de Brigitte, Laure et les autres filles. Elles rentrent en courant avec une panier pleine de fleurs)*

**BRIGITTE, LAURE ET LE CHŒUR DES DOMESTIQUES:**  
Prends-les (•?), prends les agrostides, les mimosas, les

roses, et les lilas, les lis, les lavandes, toutes ces fleurs du printemps, les balsamines et les jasmins, tous pleins d'arômes.

**BRIGITTE:** Touche-les: leur parfum est magique,

**LAURE:** Touche-les: leur parfum est magique,

**BRIGITTE:** Si pur, si frais!

**LAURE:** Si pur, si frais!

**BRIGITTE, MARTE:** Pour que leur souffle parfumé et leurs douces caresses remplacent ta douleur, tes doutes, ta souffrance par un rêve magique et doux!

**BRIGITTE:** Tu oublieras ta souffrance, tes doutes, ta douleur!

**MARTA:** Une paix joyeuse reviendra!

**LAURE:** Comme du velours doux, tendre et moelleux tu oublieras tes doutes, et les rêves les plus heureux remplaceront la douleur, les doutes, la souffrance! Ah, quel plaisir! Quelle joie!

**CHŒUR DES DOMESTIQUES:** Doux comme du velours, frais et propre, tendre rêve! Ah, quel plaisir! Quelle joie!

**MARTA, LAURE, BRIGITTE, CHŒUR DES DOMESTIQUES:** Prends-les, prends les agrostides les mimosas, les roses, les lilas, les lis, les roses, toutes ces fleurs du printemps, les balsamines, les lavandes, tous pleins d'arômes.

**BRIGITTE:** Toute ta douleur s'en va en profondeur, remplacée par de tendres rêves.

**LAURE:** La douleur s'en va en profondeur, les rêves tendres les remplacent.

**MARTA:** La douleur s'en va remplacée par la joie.

**CHŒUR DES DOMESTIQUES:** Chagrin remplacé par les tendres rêves

**BRIGITE, LAURE, MARTA, CHŒUR DES DOMESTIQUES:** Rêves! Oh! Les fleurs, oh! les fleurs, Oh, printemps!

**CHŒUR DES DOMESTIQUES:** Le meilleur don du printemps!

### - Scène N° 3

### Scène et chœur

**YOLANTA:** Brigitte, c'est toi?

**LAURE:** Non, c'est moi, Laure...

**YOLANTA**(ne lâchant pas sa main, et en même temps cherchant celle de Brigitte): Je vous remercie, mes amies préférées. Pourquoi, pourquoi vous m'aimez? Comment puis-je vous rendre votre amitié?

**BRIGITTE:** Ton amour est la meilleure récompense!

**LAURE:** Ton amour est ma récompense!

**YOLANTA:** Où est Marta?

**MARTA:** Là, ma chérie!

**YOLANTA:** Ecoute, viens ici! Permits-moi, comme quand j'étais petite de mettre ma tête sur ton épaule, et chante-moi cette chanson, tu te souviens, celle-là...ma préférée!

(Marta fait un signe à Brigitte, Laure et les autres filles. L'une d'elles prend un éventail et commence à l'agiter doucement devant Yolanta)

**MARTA:** Avec plaisir.(à Brigitte et Laure) Chantez avec moi!

**YOLANTA**(ouvrant les yeux): Non, cela les embête!

**BRIGITTE et LAURE:** Mais non, pas de tout, arrête!

(Yolanta commence à s'endormir. Marta, en chantant met la fille sur le siège et fait signe d'entrer aux domestiques. Les domestiques rentrent et portent Yolanta derrière la scène. La chanson meurt doucement avec la sortie de tous les personnages.)

**BRIGITTE:** Dors, les anges apporteront les rêves sur leurs ailes,

**LAURE:** Dors, les anges apporteront les rêves sur leurs ailes,

**BRIGITTE:** Ils vont planer parmi nous, apporter le bonheur,

**LAURE:** Ils vont planer parmi nous, apporter le bonheur,

**MARTA:** Dodo, dodo,

**BRIGITE et LAURE:** Dodo, dodo, dors!

**MARTA:** Dodo, dodo,

**BRIGITTE et LAURE:** Dodo, dodo, dors!

**MARTA:** Dodo, dodo, dors!

**CHŒUR DES SERVANTES:** Dors, notre petit enfant, les rêves innocents te guideront!

**BRIGITTE et LAURE:** Dors, notre petit enfant, les rêves innocents te guideront, Dieu écoute toujours la prière des enfants, sa main généreuse enverra sur la terre le bonheur, la joie, il enverra du ciel le bonheur et la joie et le repos, et la paix.

**MARTA:** L'œil du Seigneur te regardera des cieux, Il t'enverra le bonheur, la joie, et la tranquillité, Il t'enverra le bonheur, la joie, et la tranquillité,

**CHŒUR DES DOMESTIQUES**(soprano): Il t'enverra le bonheur, et la joie, et la tranquillité, et la paix.

**CHŒUR DES DOMESTIQUES**(alto): Il t'enverra le bonheur, la joie et la paix.

**CHŒUR DES DOMESTIQUES:** Dors, les anges porteront tes rêves sur leurs ailes!

**BRIGITTE:** Dors, dors, fais de beaux rêves, notre petit Ange, les anges porteront tes rêves sur leurs ailes, de beaux rêves! Ils planeront parmi nous, et apporteront le bonheur.

**LAURE:** Dors, dors, notre petit Ange rayonnant!  
Dors, les anges porteront tes rêves sur leurs ailes,

**MARTA:** Dors, dors faits de beaux rêves, notre petit Ange!  
De beaux rêves! Notre petit Ange rayonnant!

**CHŒUR DES DOMESTIQUES** (*sopranos*): L'œil du Seigneur te regardera des cieux!

**CHŒUR DES DOMESTIQUES** (*alto*): Dodo, dodo, Dodo, dodo,

**CHŒUR DES DOMESTIQUES** (*soprano*): Dodo, dodo,

**MARTA:** Dodo, dodo,

**CHŒUR DES DOMESTIQUES** (*alto*): Dodo, dodo,

**CHŒUR DES SERVANTES** (*soprano*): Dors!

**BRIGITTE, LAURE, CHŒUR DES**

**DOMESTIQUES** (*soprano*): Dodo, dodo, dors!

**MARTA, CHŒUR DES DOMESTIQUES** (*alto*): Dodo, dodo, dors!

**BRIGITTE, LAURE et CHŒUR DES DOMESTIQUES:**  
Dors, petit enfant, un rêve de Dieu te bénira!

**MARTA et CHŒUR DES DOMESTIQUES:** Dors, petit enfant, un rêve de Dieu te bénira!

**BRIGITTE, LAURE:** Dors tranquille!

**TOUS ENSEMBLE:** Dodo, dodo! Dors! Dors!

#### - Scène N° 4

#### *Scène et arioso du roi.*

*(La scène reste vide quelque temps. Au fond on entend des bruits de chasse. Le son d'un cor. Quelqu'un donne un coup dans la petite porte).*

**BERTRAND:** Le beau cor... Qui est ce visiteur inattendu?  
*(Il ouvre la petite porte. Almeric rentre.)* Peu importe qui tu sois, reste où tu es! Seront punis ceux qui entrent sans autorisation. Vas-t'en!

**ALMERIC:** J'ai ordre du roi, et je ne sortirai sans accomplir mon devoir.

**BERTRAND:** Quand le roi nous donne un ordre, il nous envoie mon ami Raul, son écuyer.

**ALMERIC:** Je dois t'apprendre quelque chose, ami, Raul est mort hier.

**BERTRAND:** Il est mort! Ah! mon pauvre ami, je n'ai pas pu te dire au revoir. Que ton âme repose en paix aux côtés du Seigneur. Mais qui es-tu, alors?

**ALMERIC:** J'ai remplacé Raul. Voilà l'insigne du roi, et voilà sa lettre! ..

**BERTRAND:** Je reconnais l'insigne du roi. C'est son écriture sur le papier! *(Il le salue en s'inclinant)* Ici la porte vous est ouverte.

**ALMERIC:** Oh! Un vrai paradis! Mais avant de vous demander où je suis, je dois vous annoncer que dans une heure le roi sera ici. *(Peu après)* Avec lui un médecin connu d'outre-mer. Dépêches-toi de me montrer la place. A qui est ce paradis au milieu de désert?

**BERTRAND:** A Yolanta, la fille aveugle du roi, la fiancée de Robert, le duc de Bourgogne!

**ALMERIC:** La fille du roi est-elle aveugle?

**BERTRAND:** Elle n'a jamais vu la lumière du jour!

**ALMERIC:** Mais tout le monde pense qu'elle est en Espagne au monastère de Mont Santa Clara.

**BERTRAND:** Mais non, elle n'est pas en Espagne, mais dans son pays. Presque depuis sa naissance elle habite avec sa bonne qui est ma femme.

**ALMERIC:** Mais pour quelle raison?

**BERTRAND:** Le roi veut cacher au duc Robert jusqu'à son mariage, que Yolanta est aveugle. *(Marta entre).* Ma femme! C'est l'écuyer Almeric. Il nous a porté la lettre du roi, et il m'a dit que notre souverain sera ici avec... *(s'exclamant)* Oh! Le roi lui-même vient ici!) avec un médecin connu d'outre-mer.

**MARTA:** Connait-il le secret de Yolanta?

**ALMERIC:** Votre mari m'a tout expliqué.

**MARTA:** Vous a-t-il dit qu'elle n'est pas au courent de sa différence et nous n'avons pas le droit, quand elle est là, de parler de la lumière, ni de toute la beauté que nous pouvons voir. Aussi faites attention de ne pas appeler son père «Monarque», ni «Roi»... Pour elle il est le riche chevalier René, rien de plus... Tel est le désir du Souverain.

**ALMERIC:** Son désir est un ordre .

**BERTRAND:** Le son du cor! Maintenant c'est le roi qui arrive! *(il s'exclame)* Le roi en personne!

*(Il va ouvrir la petite porte. Entre le roi René accompagné de Ibn-Hakia.)*

**LE ROI:** Voilà, le plus intelligent des médecins. C'est là où habite ma petite colombe, Yolanta. Maintenant tu sais tout, tu tiens dans tes mains mon dernier espoir.

**IBN-HAKIA:** Où est-elle? Je dois la voir.

**MARTA:** Elle vient de s'endormir. Elle était fatiguée après la promenade et par tous ses soucis.

**IBN-HAKIA:** Bon, tant mieux, je pourrai l'examiner comme ça, sans la déranger.

**LE ROI:** Marta, Bertrand, emmenez le médecin voir notre petit Ange. J'attends ta réponse avec inquiétude.

**IBN-HAKIA:** Allah est tout puissant, compte sur lui!

*(Il s'en va accompagné par Marta, Bertrand, et Almeric).*

**LE ROI:** Que dira-t-il? Que nous donneront ses examens? Verra-t-elle la lumière? Est-il possible que j'apprenne que sa nuit soit éternelle? Oh! Seigneur, prend pitié de moi...

Envois moi une bonne nouvelle,  
Donne-moi un dernier espoir!  
Pour ça, je pourrais abandonner  
Ma couronne, mon pouvoir, mes possessions...

Prends moi tout, - la paix, le bonheur,  
Je subirais tout avec courage,  
Et je te remercierais pour tout,  
Regardes, je suis prêt de tout perdre  
Renoncer à tout, tout donner,  
Mais je ne veux plus voir mon enfant,  
Dans réfugiée de la nuit!

Oh! Seigneur, prend pitié de moi,  
Devant toi je suis prêt à tout perdre,  
Oh! Mon Dieu, mon Dieu, aie pitié, aie pitié pour moi!

passé avant celle du médecin!

(La scène reste quelque temps vide)

- Scène N° 5      Scène et monologue de Ibn-Kakia

(Ibn-Kakia apparaît sur les escaliers de la terrasse).

**LE ROI:**

Tu as l'air impavide, réservé et sombre, tout à fait comme ta science; Je voudrais lire la vraie réponse sur ton visage.

**IBN-KAKIA:** Ne perds pas espoir, Allah est grand!

**LE ROI:** C'est vrai qu'il est grand et puissant!

**IBN-KAKIA:** Attends et laisse-moi parler d'abord! Oui, mon Souverain, il y a un moyen pour la guérir, mais...

**LE ROI:** Mais parle, dis le prix! Je renonce à tout ce que je possède, donne lui seulement la possibilité de voir la lumière!

**IBN-KAKIA:** Il est indispensable de lui apprendre qu'elle est malade.

**LE ROI:** Qu'elle est aveugle? Jures-tu lui rendre la vue?

**IBN-KAKIA:** Tout dépend de Dieu. La science est impuissante; Je ne vous promets rien...

**LE ROI:** Donc je serai obligé de tout lui raconter sur son malheur profond, sans savoir la fin? Oh! Maure misérable, tu n'as pas de pitié pour les souffrances d'un pauvre père! J'attendais beaucoup de toi....Je ne crois plus à personne! Adieu!

**IBN-KAKIA:** Tu as le droit de choisir, mais laisse-moi d'abord te dire: tu peux ne pas obéir à ma décision, mais je suis obligé de te donner un conseil.

Il y a deux mondes: l'un est matériel, l'autre spirituel,  
ils agissent l'un contre l'autre à chaque instant.  
Avec l'assentiment du Tout-Puissant,  
ignorants, nous les avons séparés comme deux amis inséparables,  
mais je sais qu'ils ne sont qu'un.

Dans notre vie, nous n'avons jamais l'impression  
Que notre corps physique sache quelque chose:  
Comme tout dans la nature, la vue  
Ne dépend pas que de nos yeux.

Avant de voir le monde  
Avec nos yeux de mortels  
Nous avons besoin que ce sentiment  
Soit connu par notre âme éternelle.

Quand la grande vérité apparaîtra dans sa raison  
C'est à ce moment peut-être, oh seigneur tout puissant,  
oui, peut-être que le désir réveillera  
La lumière dans la nuit éternelle.

**LE ROI:** Oh! Mon Dieu! Est-il possible que j'ai eu tort? J'en ai bien peur...

**IBN-KAKIA:** Maintenant décides-toi, tu connais le verdict. Je ne peux pas commencer le traitement tant que Yolanta ne sait pas qu'elle est aveugle, elle n'aura pas le désir de voir. Je vais rester dans ton joli château jusqu'au soir en attendant ta décision.

**LE ROI:** Oh! Ma fille! Ma Yolanta! Non, non! Cela n'est pas possible! Quiconque lui dira la vérité le paiera de sa vie, c'est ce qui a été décidé. La décision du père

- Scène N° 6      Scène et air de Robert

**ROBERT** (derrière la scène): Tu vas trop vite, il fait si noir ici.

**VAUDÉMONT:** Allez! Je vois une porte en face de nous.

**ROBERT:** Quelle porte?

**VAUDÉMONT:** Suis-moi!

(Ils rentrent sur la scène par la porte de derrière)

**VAUDÉMONT:**

Où sommes-nous? Est-ce que je vois réellement ce jardin magnifique parmi les rochers nus?!

**ROBERT:** Regarde, il y a un mot ici: «repartez, et que Dieu vous garde, quiconque entrera, sera puni de mort.»

**VAUDÉMONT:** Qu'est-ce que ça veut dire, Robert? Explique-moi!

**ROBERT:** Je n'y comprends rien.

**VAUDÉMONT:** On s'en va!

**ROBERT:** Ah! Non, par Dieu, nous n'allons pas quitter ce jardin paradisiaque! Je ne veux plus me retrouver à cheminer par monts et par vaux! On a assez erré.

**VAUDÉMONT:** Mais si quelqu'un nous trouve ici?

**ROBERT:** Et alors? Il se mettra en colère et se calmera après. Nous le dompterons avec nos épées! Et après tout, plus on mettra du temps pour venir chez le roi René voir Yolanta, mieux cela vaudra! Pour qu'elle disparaisse sans traces! J'aurais préféré me perdre que la voir!

**VAUDÉMONT:** Peut-être que le roi sera d'accord pour rompre les fiançailles. On dit qu'il est très gentil et très intelligent!

**ROBERT:** Ah! Si c'était comme ça, si..., mon Vaudémont

**VAUDÉMONT:** D'accord, mais il est possible qu'elle soit merveilleuse?

**ROBERT:** Qui? Yolanta?

**VAUDÉMONT:** Mais oui!

**ROBERT:** Elle doit être inaccessible et fière... Comme si je ne connaissais pas les religieuses? Avec leurs «benedicite» leurs «amen», Leur cœur est froid comme la pierre.

Qui peut ressembler à ma Mathilde,  
Les petites lumières dans ses yeux noirs,  
Sont comme des étoiles dans le ciel d'automne!  
Elle est remplie d'une énergie divine,  
Elle est pleine de vie  
Elle me fait tourner la tête comme le vin.  
Il me suffit d'un seul de ses petits regards--  
Pour que Je me sente chavirer  
Et ma flamme s'embrase  
Et Devient rouge comme le sang  
Son rire vous submerge comme  
Une chanson  
Et son visage brille comme une perle,  
Ses yeux me parlent d'une passion bouillonnante,  
Violente, et attirante,  
De félicité,

De désires inimaginables,  
ses mains blanches comme la neige  
me parlent de douces caresses,  
de l'oubli des soucis,  
Et de bonheur sans limites, sans mesures, sans fin!  
Qui peut ressembler à ma Mathilde,  
Avec des lumières dans ses yeux noirs  
Comme les étoiles dans le ciel d'automne!  
Tout parle dans elle d'une énergie divine,  
Elle est pleine de vie, pleine de vie  
Elle me fait tourner la tête comme le vin, comme le vin!

ne réveille-t-elle pas ton cœur?

**ROBERT:** On s'en va, Godefroy! Je pense qu'il est dangereux de rester ici. Le sommeil de cette jeune fille n'est pas naturel! Mais qu'as-tu? Tu es tout pâle, Vaudémont!

**VAUDÉMONT:** Seigneur! Que ce sommeil est beau!

**ROBERT:** Il est ensorcelé... Godefroy, réponds! Partons d'ici en courant! Dépêche-toi de te désensorceler, et suis-moi!

**VAUDÉMONT:** Tais-toi, Robert! Ne dérange-pas le somme de la créature Divine!

**ROBERT:** Coûte que coûte, je vais te sortir d'ici, je ne te permettrai pas de rester!

**VAUDÉMONT:** N'ouvre pas tes yeux!.. Je ne pourrais pas supporter leur lumière... Laisse-moi le plaisir de te contempler!

**ROBERT** (*courant sur la terrasse*): Elle vient par ici! (*en essayant faire sortir Vaudémont*) Je ne permettrai pas qu'elle te touche....Cours, vite!

**VAUDÉMONT** (*s'échappant*): Non, non, jamais!

(*Yolanta entre sur la terrasse et reste où elle est*)

**YOLANTA:** Qui est là?

**VAUDÉMONT:** Je suis chevalier de Bourgogne...

**ROBERT** (*essayant de le retenir*): Tais-toi! Ne lui dis pas qui sommes nous!

**VAUDÉMONT** (*se débarrassant de Robert*): Je m'appelle Vaudémont...

**ROBERT:** Tais-toi!

**YOLANTA:** Vos voix me sont inconnues et sont bizarres... Qui êtes-vous?

**VAUDÉMONT:** On s'était perdus, parmi les montagnes et les bois...

**YOLANTA:** Vous devez être fatigués. Je vais vous chercher du vin pour que vous repreniez vos forces...

(*elle sort*)

**VAUDÉMONT** (*en extase*): Oh! C'est le paradis!

**ROBERTO:** Non, c'est un piège! On craint de mourir ici, mon cher ami! Je ne veux pas me laisser faire, je préfère la vie au trépas. Reste-là, je m'échappe une seconde, je vais retrouver notre détachement et on reviendra te sauver avec ta jolie fille. (*Yolanta revient avec deux coupes de vin*) N'ais pas peur, attends-moi, je revierdrai! ..

(*Robert s'en va*)

**YOLANTA:** Voilà le vin, mes chevaliers... Mon père l'aime bien...

**VAUDÉMONT** (*il prend le vin avec les yeux fixés sur Yolanta. En lui-même*): Est-il possible qu'elle désire ma mort? (*décidé*) Quoiqu'il se passe, j'accepte même de prendre la mort de ces mains!

(*il boit le vin*).

**YOLANTA** (*gardant le plateau avec les coupes pour que*

## - Scène N° 6 Romance de Vaudémont

**VAUDÉMONT:**

Non! La tempête des caresses  
Ne me dit rien,  
Le ciel de ses yeux noirs  
Ne réveille pas la passion en moi...  
Non! Mon amour vécu le jour  
Désire se reposer à minuit...  
Il rêve d'un ange pur,  
L'auteur de ciel, la vue magique...  
Aspect d'une claire brillance  
Aspect d'une beauté divine,  
Le regard plein de charme  
Et d'incroyable gentillesse...  
Une invitée d'un autre monde  
Plus blanche que la neige éternelle  
Plus pure que les mugets dans les bois  
Plus belle que les lis des champs.

(*il chante moins fort*)

Voilà ce que je désire et je l'aurai!  
Oh! Viens mon ange rayonnant,  
La source d'amour,  
Anime, réchauffes les cordes secrètes  
De mon cœur!  
Donne un petit rayon entre  
Les nuages de la pluie  
Sur mon triste esprit  
Oh! Dépêche-toi, dépêche-toi!  
Oh! Viens mon ange rayonnant,  
Je t'attends, je t'attends!  
Ah! Je t'en conjure,  
J'attends, j'attends, dépêche-toi, dépêche-toi!  
Oh! Viens, oh, viens!  
Je t'attends, ange rayonnant, viens, viens!

## - Scène N° 7 Scène et un duo

**VAUDÉMONT:** Tout de même, où sommes-nous? Quel magicien habite dans ce paradis? Robert, regarde, il y a des traces de pas ici...

**ROBERT:** On dirait qu'une fée est passée par là...

**VAUDÉMONT:** Elles mènent vers la terrasse...

**ROBERT:** Frappe à la porte!

(*Vaudémont rentre sur la terrasse*)

**VAUDÉMONT:** La porte n'est pas fermée et elle s'est ouverte dès que je l'aie touchée.

**ROBERT:** Jette un coup d'œil, y a-t-il quelqu'un?

**VAUDÉMONT:** Mon Dieu! Robert, Robert! Qui est ce que je vois!

**ROBERT:** Une magicienne?

**VAUDÉMONT:** Non, un ange! Dieu! Qu'elle est belle!

**ROBERT:** Laisse-moi regarder!... (*il regarde derrière la porte*) Une fille, toute jeune!

**VAUDÉMONT:** Est-tu aveugle! Ce que tu dis n'est pas assez fort! Ah, regarde! Alors? Cette belle image divine

*Robert prenne son verre*): Où est ton ami? J'étais contente de sa présence...

**VAUDÉMONT**: Mon ami est parti, mais il reviendra...

**YOLANTA** (*elle met le plateau sur la table*): Il est parti? C'est dommage...

**VAUDÉMONT**: Dommage? Mais pourquoi?

**YOLANTA**: Je suis contente de tout le monde qui vienne ici, il est rare que je reste toute seule. Mes amis m'avaient laissée quand j'étais endormie... Maintenant personne parmi eux ne sais que je suis réveillée.

**VAUDÉMONT**: C'était moi qui a dérangé votre sommeil... Mes excuses!

Vous êtes apparue devant mes yeux  
Comme une créature magique de Dieu,  
Comme un fantôme de mes rêves  
Comme un aspect d'inspiration divine.

(*tendrement*):

Mon cri involontaire de ravissement  
Vous a réveillé, et voilà, devant mes yeux  
L'ange est descendu du ciel!  
Mais je vois que vous n'êtes pas une apparition divine  
Que vous avez droit de vivre

(*Yolanta se rapproche près d'un rosier et ramasse une rose*)  
Sentir l'amour, souffrir, aimer!

**YOLANTA**:

Tu parles des choses que je ne connais pas...  
Je ne sais pas...ça me fait peur mais j'aime bien t'écouter  
Tes paroles me font tourner la tête...  
C'est bizarre! Mon cœur bats plus fort  
Mais en même temps je me méfie:  
Dois-je t'écouter?  
Pourquoi? Pour quelle raison? Pour quelle raison dis-tu tant de bien de moi?  
C'est la première fois que tu es devant moi.

**VAUDÉMONT** (*tendrement et expressivement*):

Votre désir est loi pour moi,  
Je ne vous parlerai plus de ce que je ressens,  
Mais pour que ce ne soit pas qu'un rêve,  
Ni une illusion de bonheur  
Comme signe d'adieu  
Ramasse-moi une rose, parmi les rubis de tes joues  
Pour le souvenir de notre rencontre

(*Yolanta cueille une rose blanche et lui tend la main*)  
Je t'ai demandé une rouge...

**YOLANTA**: Laquelle? Je ne comprend pas?

**VAUDÉMONT** (*montre avec la main un rosier rouge*): Je te demande une de celle-là

**YOLANTA**: Laquelle? Je ne comprends pas. Rends-moi celle que je t'ai donné et j'en cueillerai une autre.

**VAUDÉMONT**: Ah, non! Elle est claire comme vous, je la garderai en souvenir comme la marque de votre pureté. Donnez-moi une rose rouge, je les prendrai toutes deux comme un blason, je leur serai fidèle jusqu'à ma mort.

**YOLANTA**: J'accepte de te donner une autre rose.

(*Iolanta ramasse encor une rose blanche*)

**VAUDÉMONT**: Comment? De nouveau vous avez ramassé une blanche? (*Yolanta, perturbée, arrache une autre rose blanche*) Encore? J'ai demandé une rouge!

**YOLANTA**: Qu'est ce que ça veut dire: «rouge»?

**VAUDÉMONT**: Quel mystère!.. (*il ramasse quelque roses*) Dites-moi, j'ai ramassé combien de roses?

**YOLANTA** (*avançant les mains devant*): Alors? Donne-les moi! Donne! (*Vaudémont recule et ne lui donne pas les fleurs*) que je les touche...ce n'est pas compliqué...

**VAUDÉMONT**: Non! Sans les toucher!

**YOLANTA**: Sans les toucher?!.. Est-il possible de...?

**VAUDÉMONT**: Oh, Seigneur! Oh, Seigneur! Elle est aveugle!

**YOLANTA**: Alors, où sont tes fleurs? (*triste et troublée*) Oh, chevalier où est-tu? Je ne comprends pas ton silence, je ne sais pas avec quel mot je t'ai vexé ... Dis-moi, où est ma faute? Il est rare que je rencontre des étrangers ici et j'ignore beaucoup de choses; Apprends-moi, je suis encor très jeune, je vais t'obéir! ..Tu ne parles pas? tu ne veux pas rester avec moi? Je suis d'accord!..Ton désir est un ordre pour moi. Depuis toujours je cache ma tristesse... Mais pour que ce ne soit pas qu'un rêve ni une illusion du bonheur, ramasse et donne-moi une de ces roses comme un signe de notre rencontre!..

(*elle ne peut pas finir parce que elle est en train de pleurer*)

**VAUDÉMONT**: Mon petit enfant, non, (*il la prend dans les bras*) Il ne faut pas de larmes!

**YOLANTA** (*toute contente*): Tu n'es pas encor parti?

**VAUDÉMONT**: Ma pauvre enfant!.. Dites-moi, est-ce vrai que vous avez jamais imaginé que le destin vous a privé d'un don très cher? C'est vrai que vous ne saviez pas pourquoi vos yeux brillent sans vie?

**YOLANTA** (*en se touchant les yeux*): Pourquoi les yeux sont-ils me donnés? Pour que je puisse pleurer...

**VAUDÉMONT**: Pleurer dans la nuit éternelle!..

**YOLANTA**: Tu ne sais pas que grâce aux larmes la tristesse s'en va plus vite et plus facilement? Comme dans la nature, après la pluie d'été, tout devient parfumé et plus frais.

**VAUDÉMONT**: Donc ça veut dire que tu n'as même pas envie de voir la lumière et la beauté du monde?

**YOLANTA**: Qu'est ce que cela veut dire «voir»?

**VAUDÉMONT**: Connaître la lumière de dieu.

**YOLANTA**: Oh, chevalier, qu'est ce que la lumière?

**VAUDÉMONT** (*trionphant*):

Elle existait avant la création du monde,  
C'est le premier des don de dieu,  
Elle est la plus belle perle de sa couronne!  
c'est un don de la nature éternelle,  
un don brillant qui n'a pas de prix,  
c'est une source unique  
qui nous permet de profiter de la beauté  
Le soleil, le ciel, l'éclat des étoiles,  
Qui remplissent notre monde  
c'est la clarté bleu de la mer  
Toute la nature et les créations de dieu  
D'une beauté incroyable!  
nous ne les découvrons que grâce à la lumière  
Celui qui ne connaît pas la lumière,  
Ne peut pas aimer autant le monde de dieu  
Parce qu'il vit dans les ténèbres  
Ni prier dans le noir comme nous dans la lumière,  
cela serre le cœur!  
Ces grâce à mes yeux que j'ai pu vous connaître,  
Vous, ma reine de beauté,  
Votre corps aux proportions parfaites ,  
Votre image et vos traits si chères pour moi.  
Oui, grâce à la lumière

le don de la nature éternelle  
Qui est le premier don de dieu.  
qui est le don brillant et sans prix

**YOLANTA:**

Tes paroles sont si curieuses  
Je ne sais plus ce qui se passe en moi.  
Je n'ai jamais vécu un bonheur pareille...  
Mais tu te trompes,  
Non, non, non!  
Je peux jurer sur dieu,  
Mon chevalier que je n'ai pas besoin de la lumière:  
L'amour de dieu n'a pas de limites,  
on ne peut aller contre la volonté de la nature  
Elle ne connaît pas d'obstacles!  
même si je vis dans les ténèbres  
Dans la chaleur de jour, dans la respiration de la nuit  
Dans les sons et en moi-même,  
Il est présent dans toutes les créatures,  
Dieu est invisible et bon.  
Peut-on voir la respiration de la nuit,  
Les oiseaux dans le rosier,  
Ou le bruit si doux  
De l'eau de la rivière sur le sable?  
Peut-on voir le tonnerre dans le ciel  
Ou les trilles du chant du rossignole?  
Ou les odeurs des fleurs,  
Ou ta voix , tes paroles?

**VAUDÉMONT:**

Oui, cela est vrai! C'est vrai!  
La gentillesse de dieu ne connaît pas de limites,  
on ne peut aller contre la volonté de la nature  
Elle ne connaît pas de frontières!  
même si tu vis dans les ténèbres  
C'est la vérité, c'est la vérité!  
Et tu as raison! Tu as raison!  
Tu as raison, dans ton cœur brille  
Une source de vérité,  
Et notre lumière terrestre comparée à elle  
Est bien pâle et faible.

**YOLANTA:**

Mais pour devenir comme toi  
Je voudrais découvrir la lumière du soleil

**VAUDÉMONT:**

On peut implorer dieu éternellement  
non ,tu n'as pas besoin de la lumière terrestre  
Sans connaître la lumière terrestre.  
[pour connaître la vie éternelle]

**YOLANTA:** Elle existait avant la création du monde  
je voudrais voir le soleil le premier des dons de dieu,  
la chaleur de la lumière divine]

**VAUDÉMONT:**

La gentillesse de dieu ne connaît pas de limites!  
on ne peut aller contre la volonté de la nature

**YOLANTA:**

Gloire à dieu pour cette création  
le plus grands des dons de la nature  
La plus belle des perles de la couronne de dieu!  
le don clair et sans prix  
La plus belle perle de sa couronne!  
le don clair, le don sans prix.

**VAUDÉMONT:**

Il ( pour dire «l'amour de dieu») ne connaît pas de limites même si tu vies dans les ténèbres  
Il ne connaît pas de limites, pas de limites!  
même si tu vis dans les ténèbres!

- Scène N° 8

**MARTA**(derrière la scène): Yolanta!

**LAURE**(derrière la scène): Yolanta!

**BRIGITTE**(derrière la scène): Yolanta!

**YOLANTA**(écoutant): Mes amies m'appellent, j'entends la voix de Martha;

**MARTHA, BRIGITTE, et LAURE:** Yolanta, où est-tu?

**YOLANTA:** Elles sont étonnées que je sois déjà réveillée...

**LE ROI**(derrière la scène): Où est ma fille?

**MARTHA, BRIGITTE et LAURE:** Yolanta!

**CHŒUR DES DOMESTIQUES:**Où es-tu?

**LE ROI:** Yolanta!

**YOLANTA:** Tu pourras faire sa connaissance!

**MARTHA, BRIGITTE, LAURE et CHŒUR DES DOMESTIQUES**(les servantes courent sur la scène.)Mon dieu, il y a un chevalier inconnu avec elle!

**LE ROI**(il entre sur la scène): Où est ma fille?

**YOLANTA**(elle va vers le roi et le serre dans ses bras): Ah, mon père!

**LE ROI:** Ma fille, chérie! Tu n'es pas seule...(Ebn-Khakia, Bertand et Almeric entrent) Qu'est-ce que cela veut dire? (il s'adresse à Vaudémont) Comment as-tu fait pour entrer ici et qui es-tu, mendiant?

**VAUDÉMONT:** Je suis chevalier de Bourgogne. Je suis passé ici par hasard, j'étais perdu dans les montagnes des Vosges.

**LE ROI:** Tu n'as pas parlé avec elle?

**YOLANTA:** Mais si, mon père, il a découvert beaucoup de choses en moi que j'ignorais avant.  
Le son de ses paroles m'a attiré, surtout quand il m'a expliqué ce qu'est la lumière, il a eu tant de pitié pour moi parce que je suis aveugle.

**BRIGITTE, LAURE, MARTHA, ALMERIC, EBN-KHAKIA, BERTRND, LE ROI et LE CHŒUR DES DOMESTIQUES:**  
Oh, Seigneur!

**LE ROI:** Le pauvre.... qu'as-tu fait! Mon dieu, pourquoi nous as-tu envoyé cette punition?

**EBN-HAKIA**(il va vers le roi): Ce n'est pas une punition, au contraire , cela va sauver ta fille.

(A partir de ce moment, la scène devient de plus en plus sombre, au fond les montagnes prennent la couleur d'un coucher de soleil. Le roi avec les mains posées sur son visage tombe sur le banc.)

**EBN-HAKIA:**

Tu étais aveuglé par tes propres mensonges,  
Tu as voulu lui cacher son malheur,  
Maintenant tu vois que c'était impossible  
De cacher l'existence de la lumière.  
Tu te trompais, crois-moi,  
Maintenant, sa conscience c'est éveillée  
La vérité lui a ouvert l'esprit  
Garde l'espoir qu'elle éprouvera le désir  
De voir la lumière!  
Maintenant tout est possible, ce désir  
Lui donnera la vue!

**YOLANTA:**

Il m'a parlé de la lumière qui brille,

De la clarté de jour,  
Il y avait tant de pitié dans sa voix!  
Il m'a fait découvrir la vérité!  
Mon cœur s'est réjoui avec lui!  
Dans ses paroles j'ai senti les caresses,  
La douceur , la pitié  
Et je l'ai écouté avec plaisir!  
Il a voulu faire la lumière en moi .!

**BERTRAND:**

Quel fou impertinent!  
Comment as-tu osé ne pas obéir à l'interdiction?  
Tu es perdu maintenant!  
Cette épreuve va te coûter la tête.  
Combien de chagrin, de désastres nous as-tu apporté!  
Oh, mon dieu , mon dieu, aie pitié de lui!  
Sauve-le de ce désastre, oh, mon dieu!

**MARTHA, ALMERIV et LAURE:**

Comment as-tu pu ne pas obéir à l'interdiction,  
Toi, fou impertinent?

**BRIGITTE:**

Comment a-t-il pu ne pas obéir aux ordres?

**VAUDÉMONT:**

Qu'est-ce que j'ai fait?je n'ai fait que montrer  
Les choses telles qu'elles sont,  
Où m'a conduit ma sincérité?

Au lieu de la rendre heureuse  
Je lui ai apporté beaucoup de peine  
A elle, ma belle!  
Qu'ai-je fais, oh, dieu, mon dieu, aie pitié de moi!  
Protège-la du malheur, oh, mon dieu!

**ALMERIC:**

Tu a apporté le chagrin ici !  
Tu va payer ces actes de ta vie !  
Que de chagrin, que de malheurs  
Tu nous a apporté!  
Oh, dieu, mon dieu, aie pitié de lui!  
Sauve-le de ce malheur, mon dieu!

**BRIGITTE et LAURE:**

Il nous a apporté le chagrin!

**BRIGITTE:**

Il est fou! Oui, il est fou!

**LAURE:**

Ah, un fou impertinent!

**BRIGITHE et LAURE:**

Il nous a apporté un chagrin inattendu!  
Ce fou impertinent!

**LAURE:**

Dieu aie pitié de nous tous!

**BRIGITTE:**

Dieu, épargne nous un désastre!

**MARTA:**

Tu nous a apporté le chagrin!  
Tu payeras de ta tête  
Tes actes épouvantables!

Tu nous a apporté un chagrin inattendu!  
Mon dieu, mon dieu!  
Epargne-nous du désastre!

**CHŒUR DES DOMESTIQUES:**

Notre seigneur, épargne-nous du désastre•!  
Aie pitié et sauve-nous!

**LE ROI:** Ma chérie, Yolanta, ma fille, écoute-moi, j'ai  
amené un médecin avec moi. Il peut te rendre la lumière;  
dis-moi, veux-tu voir la lumière?

**YOLANTA:** Puis-je désirer ce que je comprends à peine?  
Mais si tu le veux, mon père, soumise je lui obéirai ...

**IBN-HAKIA**(*parlant doucement pour que les autres ne l'entendent pas*): Je suis en train de perdre le dernier  
espoir, voilà les fruits de ton travail, elle n'a pas  
envie de recouvrer la vue et de voir la lumière.

**LE ROI**(*répondant doucement au médecin*): Attends! Main-  
tenant je comprends que c'est toi qui avais raison!  
L'espoir qu'elle soit sauvée, existe encore, Dieu m'a  
donné une idée. (*à haute voix*) Commence ton traitement,  
grand médecin! Dieu t'aidera! (*il s'adresse à Vaudémont*)  
Et toi, qui est coupable de notre chagrin, réponds! As-  
tu lu l'inscription sur la porte en entrant ici?

**VAUDÉMONT:** Je l'ai lu.

**LE ROI:** Et malgré tout, tu as osé pénétrer dans le  
jardin?

**VAUDÉMONT:** Comme tu peux le voir , j'ai osé...

**LE ROI:** Te souviens-tu : l'inscription condamne à mort  
celui qui entre ici sans autorisation?

**VAUDÉMONT:** Je m'en souviens...oui!..

**LE ROI:** Alors, si le traitement ne marche pas, (jetant  
un coup d'œil sur Yolanta) tu mourras!

**YOLANTA, BRIGITTE, LAURE•, MARTHA, ALMERIC,  
BERTRAND et LE CHŒUR DES DOMESTIQUES:** Oh, mon  
dieu! Le malheureux, le pauvre chevalier!

**IBN-HAKIA:** Que manigance-t-il?

**YOLANTA:** Père, attends, ai-je bien compris? Est-il  
obligé de mourir?

**LE ROI:** Oui, nous sommes obligés de le punir.

**YOLANTA:** Ce n'est pas possible, non, je ne le crois  
pas!Père, tu es si gentil, tu ne peux pas être si  
inhumain!

**LE ROI:** Il mourra si le traitement ne peut pas t'ai-  
der.

**BRIGITE, LAURE, ALMERIC et BERTRAND:** La pauvre  
Yolanta, comme elle souffre!  
Aie pitié, notre maître!  
Aie pitié d'elle, aie pitié!

**MARTHA:**

Oh, mon pauvre ange,  
Qu'elle souffre!  
Oh, maître, aie pitié de ta fille, pitié!

**CHŒUR DES DOMESTIQUES:**

La pauvre! Oh, maître, aie pitié d'elle!  
Aie pitié d'elle, maître!

**IBN-HAKIA**(*il parle avec le roi*): Je t'ai compris,  
maintenant, il est possible de la sauver...

**LE ROI:** Non, il va mourir, vos prières ne seront pas  
entendues!

**YOLANTA:** Médecin! où es-tu? Dépêche-toi de me dire ce  
que je dois endurer? Quelles douleurs dois-je subir?

**IBN-HAKIA:** Ah, non, tu dois seulement désirer de tout  
ton cœur voir la lumière.

**YOLANTA**(*ardemment et avec conviction*):  
Non , dis-moi quelles tortures, douleurs et souffrances...

Pour le sauver, je peux tout supporter avec résignation. Il m'est si cher. Il est le premier à avoir découvert la lumière spirituelle en moi, ce que veut dire la lumière. Il a réchauffé mon cœur. Maintenant je crois, je sais, la lumière existe. Elle existait avant la création du monde, Elle est un des premiers dons de dieu, Elle est apparu pour la gloire de dieu, Elle est la plus belle perle de sa couronne!

**VAUDÉMONT** (*se met à genoux*): Mon ange rayonnant! oh, sainte, je me prosterne devant toi! Que tu vois, ou que tu restes aveugle, tu es mienne éternellement! Je me prosterne comme un chevalier, puis-je avoir le bonheur d'être tien... Mais dois-je vraiment endurer la punition, dois-je mourir pour toi!

**YOLANTA**: Non, mon chevalier, non! La vie est si belle, Il faut vivre, vis!.. Je vais voir...oui! Donne-moi ta main...permets moi à présent de toucher ton visage... (*elle touche la figure de Vaudémont*) Voilà, comme ça! Médecin, commence ton traitement, Maintenant j'endurerai tout. Père, sers-moi contre ta poitrine!..Garde espoir! Je vais voir et il restera en vie!

(*Yolanta sort tout doucement accompagnée par le médecin, les femmes et Bertrand.*  
*Almeric sort par la porte secrète*)

**BRIGITTE, LAURE, MARTHA, VAUDEMONT, ALMERIC, EBN-KHAKIA, BERTRAND et LE CHŒUR DES DOMESTIQUES**: Dieu est avec toi, notre ange pur

**LE ROI** (*regarde par là où a disparu Yolanta*): Maintenant je crois moi-même à ta guérison, ma chérie, mon ange! Comme l'agneau de dieu elle endurera les souffrances. Mon dieu!

(*il baisse la tête et récite doucement sa prière*)

## - Scène N° 9

## Finale

(*on entend au loin les fanfares du duc de Bourgogne qui s'approchent. Le roi va vers Vaudémont.*)

**LE ROI**: Pardonne-moi, j'ai menti, pour que ma fille éprouve le désir de voir la lumière. Tu as été condamné à mourir, tu es libre à présent.

**VAUDÉMONT**: Tu as été obligé de me punir pour mes actes intolérables. Mais qui es-tu pour posséder le pouvoir de décider du destin des hommes?

**LE ROI**: Je pense que c'est à moi que revient le droit de poser cette question en premier.

**VAUDÉMONT**: Je suis Gottefried Vaudémont, comte d'Issoudin, de Champagne, de Clervaux et de Montargie, je suis ami de Robert, duc de Bourgogne. Et même si je suis très riche et connu, tu ne pourras pas salir ton nom, tu ne pourras pas ne pas me donner ta fille pour femme.

**LE ROI**: Non, non, chevalier! Même si je voulais bien consentir à votre union, je suis obligé de te dire non: ma fille était encore une enfant quand je l'ai fiancée avec un autre.

**VAUDÉMONT**: Mais je peux contester ce droit...

**LE ROI**: Non, devant lui, tu tomberas à genoux, soumis.

**VAUDÉMONT**: Mais qui est-ce?

**LE ROI**: Attends, j'entends du bruit... (*Almeric entre*) Qu'est-ce que ça veut dire? (*à Almeric*) Qui est là?

**ALMERIC**: Excusez-moi, Maître! Je vous attendais der-

rière la porte avec vos gens, et j'ai vu une troupe d'hommes en armes se diriger ici avec feu.

**VAUDÉMONT**: C'est mon ami, le duc de Bourgogne.

**LE ROI**: Almeric, ouvre la porte tout de suite! (*à Vaudémont*) Tu vas apprendre maintenant qui est ton concurrent.

(*Almeric ouvre la porte. Robert rentre dans le jardin avec tous ses gens armés*)

**ROBERT**: Gottfried, je suis venu te libérer. (*il voit le roi et se met aux genoux*) qui vois-je? le roi René!

**VAUDÉMONT**: René?... Roi de Provence?..

**LE ROI**: Oui, courageux chevalier, maintenant tu comprends tout: tu aimes Yolanta, la fiancée de Robert.

**VAUDÉMONT** (*de tout son cœur*): Robert, mon duc, mon ami! Tu voulais tout avouer au roi.

**ROBERT** (*intimidé*): Ce n'est ni le moment ni le lieu...

**VAUDÉMONT**: C'est maintenant ou jamais! Robert, ta franchise peut me rendre la vie, je suis tombé amoureux de Yolanta pour la vie et je ne trouverai plus le bonheur sans elle. Robert, je t'en prie!

**ROBERT** (*parlant au roi*): Seigneur! Je suis ici pour faire ce que j'ai promis. J'ai été fiancé avec Yolanta alors que j'étais encore enfant, Devenu homme, je suis tombé amoureux de Mathilde, comtesse de Lorraine. Mon destin dépend à présent de votre volonté: si vous le voulez, j'irai devant l'autel et prendrai votre fille pour femme, Mais mon cœur restera fidèle à Mathilde!

**LE ROI**: J'apprécie beaucoup votre franchise envers moi. Je vous rends votre promesse.

**ROBERT**: Oh, Seigneur, que vous êtes bon!

**LE ROI**: Maintenant, mon cher comte, je suis d'accord pour vous donner Yolanta, si elle retrouve la vue.

**VAUDÉMONT**: Oh, Monseigneur, j'aime votre fille telle qu'elle est, et je désire être son soutien dans le chagrin, comme dans le bonheur. Qu'elle voit la lumière ou non, je lui confie ma vie!

**LE ROI**: Elle est à toi, mon fils!

**ROBERT**: Yolanta est aveugle?

**LE ROI**: Son destin est entre les mains du médecin maintenant! (*Bertrand entre*) Dis-moi vite, Bertrand, qu'a donné le traitement?

**BERTRAND**: Ça a marché!

**LE ROI**: Mon dieu!

**VAUDÉMONT**: Mon dieu!

**ROBERT**: Dieu!

**LE ROI, VAUDÉMONT et ROBERT**: Yolanta voit!

**BERTRAND**: Je ne sais pas, je n'ai pas pu y rester plus longtemps: même une pierre aurait fondu en larmes devant cette scène... Elle restait assise obéissante comme un agneau et se tenant solide comme un rocher, notre petit oiseau répétait sans cesse, doucement: «vis mon chevalier!»

**VAUDEMONT, ALMERIC, ROBERT et LE ROI**: Dieu, sois clément avec nous!

**MARTHA**(*derrière la scène*): Yolanta voit!

**LAURE**(*derrière la scène*): Yolanta voit!

**BRIGITTE** (*derrière la scène*): Yolanta voit!

**MARTHA, LAURE, BRIGITTE et LE CHŒUR DES DOMESTIQUES**(*entrant en scène*):  
Yolanta voit la lumière!

**TOUT LE MONDE**: Quel bonheur, quelle joie, yolanta voit la lumière!

(*Ibn-Hakia amène Yolanta et il fait signe pour que tout le monde s'éloigne un peu. Il fait presque nuit. On voit seulement les sommets des montagnes, éclairés par la lumière des étoiles. Yolanta a un bandeau sur les yeux.*)

**LE ROI**: Silence, elle vient ici menée par le médecin, son sauveur.

**CHŒUR DES DOMESTIQUES et CHŒUR DES GENS DE ROBERT**: Silence, silence!

**LE ROI**: Seigneur! En échange de cet instant, prends le reste de ma vie!

**YOLANTA**: Où suis-je? Où m'amènes-tu, médecin? Laisse-moi regarder encore la lumière merveilleuse, qui viens de briller devant moi!(*Ibn-Hakia retire le bandeau*) C'est elle! Encore, encore! Oh, insupportable éclat! Qu'est-ce donc?

**IBN-HAKIA**: Ton jardin, tes arbres, tes fleurs!..

**YOLANTA**:Non, non! Je ne le connais pas!..Je ne suis jamais venue ici! J'ai peur!.. Médecin, où es-tu? J'ai peur! Tout tourne autour de moi...il y a quelque chose qui tombe... Comme si tout était prêt à s'écrouler... Je meurs!.. Médecin! Sauve-moi!

**IBN-HAKIA**: Regarde là-haut, le ciel ne te fera pas peur!

**YOLANTA**(*elle lève les yeux au ciel*):  
Le ciel, le ciel, le ciel! Dieu est là-bas?..  
Je suis devant toi, dieu!  
(*elle se met à genoux*)

Tu es bon, grand, éternel  
oh, voûte céleste ensoleillée  
tu te me livrais dans le noir!  
je te vois pour la première fois!  
permets-moi maintenant, Créateur de l'univers  
de faire ta connaissance dans la lumière de jour!  
de chanter tes louanges dans la lumière

**IBN-HAKIA**: Regarde maintenant autour de toi.

**YOLANTA**: Qui c'est? Je ne comprends pas?

**IBN-HAKIA**: Ce sont des gens...

**YOLANTA**: Des gens, comme moi?

**IBN-HAKIA**: Tu les connais.

**YOLANTA**: Non, je ne les connais pas...

**LE ROI**: Ma fille! Tu ne me reconnais non plus?

**YOLANTA**: Oh, mon dieu, mon dieu! Qui c'est? (*elle touche le visage du roi*) Mon père! Je reconnais tes traits du visage.; je t'en prie, dans ce nouveau monde sois mon défenseur!

**LE ROI**: Mon ange! Je suis vieux déjà, mes forces de-

viennent de plus en plus faibles, (*il amène Vaudémont vers elle*) c'est lui qui te protégera!

**VAUDÉMONT**: Je serai ton défenseur jusqu'à ma mort!

**YOLANTA**: Ah, mon ami, j'entends ta voix de nouveau! Tu m'as donné la lumière, tu m'as donné l'amour!

**VAUDÉMONT**: Cette lumière éclairera toujours mon chemin comme une étoile!

**TOUT LE MONDE**(sauf Vaudémont): Gloire pour le créateur, le sauveur de tout le mal, gloire pour le créateur!

**YOLANTA**:  
Ecoute la prière de ta petite esclave,  
Ma voix est faible et le regard timide

**LE ROI**:

Ecoute la prière de tes esclaves fidèles, dieu!

**YOLANTA**:  
Devant toi un rêve bienheureux  
mais tu es grand et indulgent,  
Ton amour ne connaît pas de limites,  
Même dans la plus petite créature  
Tu brilles comme le soleil dans une goutte d'eau!

**BRIGITTE**:  
Dieu , écoute la louange de ton esclave  
Timide; tu lui a envoyé la lumière.  
Ton amour ne connaît pas de limites,  
Même dans la plus petite créature  
Tu brilles comme le soleil dans une goutte d'eau!

**LAURE**:  
Dieu, écoute la louange de ton esclave  
Timide, tu lui a envoyé la lumière.  
Ton amour ne connaît pas de limites, doux Créateur!  
Toi, seigneur, tu as entendu nos prières!  
Gloire pour toi, dieu!

**MARTHA**:  
Dieu, écoute notre prière! Dieu! Tu lui as donné la lumière!  
Ton amour ne connaît pas de limites, doux Créateur!  
Tu as entendu nos prières! Gloire pour toi, dieu!

**VAUDÉMONT**:  
Dieu, écoute ma prière!  
Tu lui as donné la lumière! Dieu, ton amour  
Ne connaît pas de limites! Oh, Seigneur Gloire!  
Gloire à toi, dieu!

**ALMERIC**:  
Dieu, écoute ma prière! Le miracle s'est accompli!  
Tu lui as envoyé la lumière!  
Tu as entendu les prières de tes esclaves,  
Tu lui as donné la lumière, plus de nuit éternelle,  
Gloire à toi, dieu!

**ROBERT**:  
Ecoute la prière de tes fidèles esclaves!  
Tu nous as accordé ta clémence!  
Ton amour ne connaît pas de limites!  
On te salue dans nos prières, gloire pour toi éternelle!  
Gloire à toi!

**IBN-HAKIA**:  
Ecoute la prière de tes fidèles esclaves!  
Tu nous as accordé ta clémence!  
Tu as sorti ton esclave du noir éternel,  
Dieu tout puissant, gloire pour toi éternelle!  
Gloire pour toi!

**BERTRAND**:  
Dieu, écoute la prière de tes fidèles esclaves!

Tu nous as entendu nos prières !  
Tu as réalisé un miracle, oh, notre créateur!  
Oh, seigneur! Gloire pour toi!

**LE ROI:**

Tu as entendu ma prière sincère, dieu!  
Dieu! Gloire à toi!  
Tu as sorti ton esclave du noir éternel!  
Oh, notre créateur•! Gloire à toi!

**YOLANTA, BRIGITTE, LAURE, MARTHA, VAUDEMONT,  
ALMERIC, ROBERT, IBN-HAKIA, BERTRAND, LE ROI:**

Dieu, donneur du bonheur, gloire à toi!

**CHŒUR DES DOMESTIQUES ET DES GENS DE ROBERT:**

Ecoute la prière de tes esclaves fidèles!  
Dans le misère on est tous à genoux devant toi!

**TOUS ENSEMBLE:**

Gloire à toi, créateur tout puissant!  
La délivrance est dans les saints! Dans les saints!

**YOLANTA, BRIGITTE, LAURE, MARTHE, VAUDEMONT,  
ALMERIC, ROBERT, IBN-HAKIA, BERTAND, LE ROI:**

Tu es la lumière dans le feu de la vérité,  
Gloire, gloire à toi, gloire, dieu tout puissant!

**CHŒUR DES DOMESTIQUES:**

Tu es la lumière dans le feu de la vérité,  
Gloire, gloire à toi, gloire, dieu tout puissant!

**CHŒUR DES GENS DE ROBERT:**

Tu es la lumière dans le feu de la vérité,  
Gloire, gloire, dieu, qui tient tout,  
Créateur tout puissant!

**TOUS ENSEMBLE:**

Gloire à toi! Gloire à toi!

*(Tout le monde se met à genoux.)*

**FIN**